



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

92-е заседание

Понедельник, 19 декабря 1994 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Почтение памяти г-на Брэдфорда Морса

Председатель (говорит по-французски): С чувством глубокой горечи я должен проинформировать Ассамблею о том, что вчера в своем доме в Неаполе, Флорида, скончался г-н Брэдфорд Морс.

Г-на Морса связывали с Организацией Объединенных Наций особые узы. Г-н Морс был администратором Программы развития Организации Объединенных Наций в период 1976-1986 годов. До назначения на эту должность г-н Морс был заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и вопросам Генеральной Ассамблеи, а перед этим в течение шести сроков был членом палаты представителей Соединенных Штатов Америки.

Мы никогда не забудем его самоотверженность и приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Программе развития Организации Объединенных Наций как важного инструмента экономического развития.

Все те, кто имел честь и удовольствие знать г-на Морса, будут помнить о его теплых человеческих качествах, его даре сострадания и его динамичной энергии.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Соединенных Штатов Америки передать правительству Соединенных Штатов Америки и семье г-на Морса наши соболезнования.

Я прошу представителей встать и почтить память г-на Брэдфорда Морса минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя страна и Организация Объединенных Наций понесли невосполнимую утрату - вчера скончался г-н Брэдфорд Морс. Вспоминая его сегодня, мы вспоминаем о его чувстве сострадания и приверженности улучшению жизни людей во всем мире.

Брэдфорд Морс служил Организации Объединенных Наций и международному сообществу в течение 14 лет - с 1972 по 1986 годы, вначале в качестве заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и вопросам Генеральной Ассамблеи, а затем в качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций. Его карьера была отмечена горячим стремлением использовать институты Организации Объединенных Наций для мобилизации и оказания гуманитарной и экономической помощи нуждающимся во всем мире.

Не будет преувеличением сказать, что миллионы людей во всем мире в долгу перед г-ном Морсом. Он завещал нам, своим преемникам в этой Организации, мощное и важное наследие: такую Организацию Объединенных Наций, которая эффективно использует свои ресурсы для решения неотложных проблем, оказывающих воздействие на народы, государства и международное сообщество.

Мы все должны приложить максимум усилий, чтобы сохранить и приумножить это наследие и решить задачи, возникающие сегодня, и задачи, которые поставит перед нами завтрашний день. В этой связи вдохновляющий пример г-на Морса послужит для нас мощным стимулом.

Пункт 160 повестки дня

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: программы стипендий для намибийских учащихся

Доклад Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии (A/49/782)

Проект резолюции (A/49/782, пункт 17)

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Замбии, председателю Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, для представления заключительного доклада Комитета.

Г-н Касанда (Замбия) (Председатель Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии) (говорит по-

английски): Мне предоставлена исключительно большая честь представить заключительный доклад Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии (A/49/782). Часть II доклада содержит подробную информацию о деятельности Фонда для Намибии в период 1991-1994 годов. Часть IV содержит рекомендации и выводы, а также проект резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

Как Председатель Попечительского комитета я хотел бы выразить чувство гордости и сказать, что мне выпала честь быть причастным к этому историческому моменту и завершающему этапу осуществления мандата Организации Объединенных Наций в отношении Намибии. Замбия имеет длительные и плодотворные связи с Советом по Намибии в качестве его Председателя. Замбия также имела честь являться Председателем Комитета Фонда для Намибии, а в последнее время - Председателем Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законной Управляющей власти страной до обретения ею независимости проявил дальновидность при подготовке перехода страны к независимости и использовал Фонд для Намибии, с тем чтобы поддержать цель развития людских ресурсов как краеугольного камня его усилий по созданию государства. За время существования Института Организации Объединенных Наций для Намибии было подготовлено более 1200 студентов, в основном для государственной службы, в таких областях, которые охватывают исследования в интересах развития, деятельность магистратов, государственную администрацию и международные отношения, преподавание, подготовку канцелярских служащих и управление.

Замбия испытывает большую гордость в связи с тем, что она предоставила помещение для Института Организации Объединенных Наций для Намибии. В этой связи президент Замбии лично возглавил самые значительные мероприятия, включая открытие Института и почти все церемонии выпуска. Институт завершил свою работу в 1990 году. Поэтому рекомендуется упразднить Фонд для Намибии и счет Института для Намибии.

Вершиной успешного выполнения Организацией Объединенных Наций своих

обязательств в отношении Намибии были выборы, проходившие под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, и получение Намибией независимости в 1990 году. Осуществление приведших к независимости подготовительных мероприятий необходимо в первую очередь отнести на счет государств-членов, намибийского народа и Секретариата Организации Объединенных Наций, а также исполнительных и финансовых учреждений Организации Объединенных Наций, которые в сотрудничестве, не имеющем, пожалуй, прецедентов в истории Организации, прилагали усилия для закладывания фундамента посредством реализации проектов в целях развития, в основном финансировавшихся в рамках счета Программы государственности Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

С момента своего создания в 1979 году Программа государственности включает более 100 проектов в области профессиональной подготовки и научно-исследовательских работ. Кроме создания потенциала посредством обеспечения возможностей получения общего и специального образования в основном в прифронтовых государствах Программа государственности поддерживала проекты создания образовательных учреждений, например, технической средней школы в Конго, центра профессиональной подготовки в Анголе, школы по подготовке сельскохозяйственных специалистов в Замбии и школы подготовки направленных Намибией медицинских сестер в Анголе. Несмотря на военные условия, образовательные учреждения процветали и ими почти всегда руководили намибийцы. Усиливающийся эффект процесса подготовки большой числа людей к управлению страной и передачи богатого опыта по развитию своих собственных учреждений и управлению ими является заслугами Совета и Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, доноров и государств-членов, которые содействовали развитию этих институтов и реализации проектов.

Эти проекты и программы являются образцом партнерства и сотрудничества на благо всех нас в глобальном сообществе. Как мы отметили в нашем докладе, последний студент в рамках Программы государственности заканчивает в этом месяце свою учебу в области добычи полезных ископаемых. Мы также одобрили выделение специальных

ассигнований по одному проекту на покрытие дефицита.

Последний студент, получавший стипендию в рамках Общего счета, который в основном являлся программой стипендий для получения профессионального образования за границей завершит, как рекомендует Попечительским комитетом, свою учебу в 1996 году под квалифицированным руководством Программы Организации Объединенных Наций по образованию и профессиональной подготовке для жителей южной части Африки Департамента по поддержке развития и управленческим услугам.

Мы убеждены в том, что фундамент, заложенный в результате подготовки тысяч намибийцев на основе этих трех счетов Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, послужит укреплению основ демократии и процесса восстановления страны, который в настоящее время продолжается в Намибии. Мы передаем наши наилучшие пожелания правительству и народу Намибии и желаем им новых успехов в этом деле.

Мы обращаемся к Ассамблее с просьбой рассмотреть и единогласно принять проект резолюции, содержащийся в документе A/49/782. Мы рады рекомендовать в дополнение к положениям пунктов постановляющей части, которые я упомянул, закрыть Целевой фонд и передать его активы правительству Намибии для их использования в тех целях, на которые они были выделены, а именно, на образование намибийцев.

И наконец, поскольку мы выполнили свой мандат, мы рады рекомендовать роспуск Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

В заключение я хотел бы выразить свою искреннюю признательность членам Попечительского комитета за их преданность и приверженность делу. От их имени и от себя лично я хотел бы выразить благодарность всем государствам-членам за их исключительно ценную поддержку и за их вклад в успешное завершение нашего мандата. Мы также отдаем должное щедрой поддержке в форме финансовых взносов и иного вклада, предоставленных многими государствами-членами Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии. Генеральный секретарь и Секретариат

Организации Объединенных Наций, а также соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций также заслуживают нашей глубокой признательности.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас слово имеет министр просвещения и культуры Намибии.

Г-н Ангула (Намибия) (говорит по-английски): Прежде чем я перейду к пункту нашей повестки дня, я хотел бы от имени правительства, народа и делегации Намибии выразить искренние соболезнования делегации Соединенных Штатов и сотрудникам Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в связи с кончиной бывшего Управляющего ПРООН г-на Брэдфорда Морса. Я лично хотел бы напомнить о тесных контактах между г-ном Морсом, в его бытность Управляющим ПРООН, и бывшими комиссарами по Намибии, в частности покойным Шоном Макбрайдом. Поскольку мы рассматриваем вопрос "Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии", лично я испытываю особое сожаление в связи с сообщением о кончине г-на Морса, ибо в тот период, когда он учреждал Ориентировочные плановые задания (ОПЗ) для Намибии, он оказывал нам большую помощь. Примите, пожалуйста, наши соболезнования.

Когда мой коллега, Дistinguished Тео-Бен Гуриаб, министр иностранных дел Республики Намибия, выступал в Ассамблее 6 октября 1994 года, он высказал самые добрые пожелания Вам, г-н Председатель. Намибия, действительно, гордится тем, что знаменитый сын Африки председательствует в этом всемирном органе на его сорок девятой сессии. Поэтому я считаю для себя честью и привилегией передать Вам, а также другим представителям самые искренние поздравления и приветствия от имени правительства и народа Намибии.

Делегация Намибии с радостью благодарит Вас, г-н Председатель, и Генеральный комитет за то, что была удовлетворена просьба Намибии о включении в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии пункта 160 повестки дня "Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии", даже в столь позднее время.

Его Превосходительство г-н Питер Касанда, посол и Постоянный представитель Республики Замбия при Организации Объединенных Наций и Председатель Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, весьма компетентно представил заключительный доклад Фонда от имени Попечительского комитета. В этой связи я ограничусь лишь замечаниями о некоторых крупных достижениях в деятельности Фонда в поддержку освобождения и государственности Намибии.

Когда этот орган принял решение о завершении мандата Южной Африки на управление Намибией 27 октября 1966 года, он взял на себя благородную ответственность за то, чтобы привести народ Намибии к государственности. Именно в этих условиях Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года учредила Совет по Намибии и Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Резолюцией 2679 (XXV) от 9 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии. На основании резолюции 3112 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Ассамблея назначила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии попечителем этого Фонда. По мере того, как активизировалась деятельность Совета по Намибии и начали осуществляться программы профессиональной подготовки намибийцев, Ассамблея учредила Программу государственности для Намибии, согласно резолюции 31/153 от 20 декабря 1976 года. Кроме того, на основе резолюции 3296 (XXIX) от 13 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея одобрила план по учреждению Института Организации Объединенных Наций для Намибии в Лусаке, Замбия. Таким образом, в рамках настойчивых усилий по сбору финансовых средств со стороны Совета по Намибии, были учреждены три отдельных фонда - Общий счет, Счет Программы государственности и Счет Института Организации Объединенных Наций для Намибии.

Средства Общего Счета, предоставляющего индивидуальные стипендии намибийцам, использовались для оказания социальной и медицинской помощи студентам и учащимся и для содействия реализации особых целевых программ в области образования, таких, как, например, Намибийская средняя техническая школа, которая находится в Конго. Фонд также помогал

намибийцам в организации международных форумов, касающихся Намибии. К моменту достижения Намибией независимости около 255 студентов еще продолжали свою учебу в различных областях и на различных образовательных уровнях. В настоящее время все, кроме одного, завершили свое образование и вернулись в Намибию.

Программа государственности представляла собой комплексную программу развития, сфокусированную на проектах профессиональной подготовки и научных исследований. К июню 1989 года общая сумма средств на счете Программы составила около 28 690 360 долл. США. За период с 1979 по 1989 годы было реализовано около 42 проектов на сумму 12 223 065 долл. США. Сорок три проекта на сумму 16 464 295 долл. США находились в процессе реализации к июню 1989 года. В рамках Программы государственности и программы Общего счета профессиональную подготовку прошли более 1700 учащихся.

Институт Организации Объединенных Наций для Намибии был открыт в Лусаке 26 августа 1976 года. До своего роспуска в сентябре 1990 года он подготовил 1456 намибийцев в областях управления, педагогики, права, международных отношений и для выполнения секретарских обязанностей.

Благотворное влияние программ по образованию и профессиональной подготовке Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии является сегодня несомненным. Бенефициариев этих программ подготовки следует искать на уровне правительства Республики Намибия в области осуществления политики, программирования и управления. Ряд министров правительства, постоянных секретарей и послов, включая нашего нынешнего посла и Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций, также получили профессиональную подготовку в рамках этих программ.

Поэтому можно сказать, что последние два десятилетия были годами совместных международных усилий по подготовке намибийцев к их национальной государственности. Эти усилия имели жизненно важное значение для развития людских ресурсов для свободной и независимой Намибии. Колониальная политика апартеида

отстранила африканское большинство от существенного образования и обязанностей в области принятия решений. В условиях независимости новому правительству пришлось начинать построение демократии на руинах самовластия, проводившего политику апартеида меньшинства. Обученные за рубежом руководители привезли в Намибию мастерство и опыт. Многие из этих кадров пользовались благами, предоставлявшимися программами в области образования и профессиональной подготовки Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. Таким образом, Ассамблея выполнила ту ответственность, которую она взяла на себя в резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, когда приняла непосредственное обязательство подготовить народ Намибии к его национальной независимости и государственности.

Фонд получил возможность начать действовать и разрастаться только благодаря щедрым ежегодным взносам многих стран, как малых, так и больших, как богатых, так и бедных, как развивающихся, так и развитых. Взносы в Фонд продемонстрировали коллективную приверженность международного сообщества свободе, демократии, правам человека и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, закрепленной в резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года.

Сама Генеральная Ассамблея, помимо финансирования деятельности Совета по Намибии и Управления Комиссара по Намибии, на ежегодной основе субсидировала часть Фонда для Намибии. Программа развития Организации Объединенных Наций установила ориентировочное плановое задание для Намибии, на основе которого и выделялись средства в Фонд для Намибии. Другие учреждения системы Организации Объединенных Наций поддерживали деятельность Фонда посредством таких мер, как освобождение от накладных расходов, финансирование конкретных мероприятий, профессиональная подготовка и принятие намибийцев для прохождения практики и повышения квалификации.

Комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии Совета Организации Объединенных Наций по Намибии напряженно работал, проводя кампанию в поддержку Фонда. Под руководством представителя Замбии и имея своим докладчиком представителя Венесуэлы, Комитет

Фонда вдохновлял международное доверие к Фонду. Именно по этой причине в течение последних 20 лет Фонд получал щедрые взносы.

Управление Комиссара по Намибии сыграло центральную роль в администрировании определения Фондом потребностей Намибии в образовании и профессиональной подготовке и в осуществлении различных проектов. Благодаря активности бывшего Комиссара по Намибии ныне покойного г-на Шона Макбрайда Фонд для Намибии и Институт Организации Объединенных Наций для Намибии завоевали международное признание, поддержку и одобрение. Бывший Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии г-н Марти Ахтисаари, в настоящее время являющийся президентом Финляндии, расширил деятельность Фонда посредством осуществления программы всестороннего развития намибийских людских ресурсов, планирования политики и проведения исследований в рамках Программы государственности для Намибии Организации Объединенных Наций. Посол Мишра продолжал в том же духе. Сотрудники Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Управления Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии работали очень напряженно, выявляя институты профессиональной подготовки, устанавливая связи с принимающими правительствами и контролируя прогресс студентов.

Многие правительства и национальные институты всего мира принимали студентов из Намибии и предоставляли им возможности для получения образования в соответствии с программами Фонда. Особую дань признательности следует воздать Республике Замбии, которая обеспечила руководство Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и Комитетом Фонда. Замбия также принимала на своей территории различные программы Фонда в области профессиональной подготовки, в том числе Институт Организации Объединенных Наций для Намибии.

На территории Республики Анголы располагался Центр Организации Объединенных Наций профессиональной подготовки для Намибии. Он также предоставлял материальное обеспечение для набора по проектам Фонда потенциальных студентов.

В Республике Конго располагалась Намибийская средняя техническая школа, которая предоставляла общее среднее образование молодым намибийским изгнанникам. Фонд пополнял ресурсы Центра, оказывая помощь намибийским сотрудникам школы.

В Республике Куба располагалось две намибийских школы, в которых обучались молодые люди, которым удалось выжить во время кассингской кровавой расправы в Анголе. Фонд содействовал им предоставлением учебных материалов на английском языке и другого учебного оборудования.

Поскольку мы собрались здесь сегодня для того, чтобы закрыть Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии и передать чистые оставшиеся средства Фонда правительству Республики Намибии, я хотел бы от имени правительства и народа Намибии поблагодарить Организацию Объединенных Наций за ее неоценимый вклад в достижение свободы, независимости, и прежде всего, государственности Намибии. Усилия Организации Объединенных Наций по достижению развития Намибии выделяются как блестящий пример международного взаимопонимания, сотрудничества и взаимодействия.

По мере того, как мы завершаем особые взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Республикой Намибией, а также специальными программами для нее, у нас мог бы возникнуть соблазн провозгласить, что мы закрываем одну из глав. По сути же мы этого не делаем; мы лишь открываем новую страницу в наших усилиях, направленных на развитие. Хотя политический апартеид уже похоронен, влияние его политики на наше общество по-прежнему еще весьма очевидно. Например, массовая несправедливость в распределении ресурсов среди различных слоев нашего общества является вызывающей смущение чертой нашей демократии.

В этих условиях наше правительство расходует половину годового национального бюджета на социальные нужды, среди которых 25 процентов бюджета, или 12 процентов валового национального продукта, забирает просвещение. Цель заключается в том, чтобы сгладить неравенство в распределении средств между в прошлом обездоленными общинами и привилегированными слоями нашего

населения, между городскими и сельскими районами, между женщинами и мужчинами. Это сложная задача, выполнение которой требует всесторонней поддержки и поощрения со стороны международного сообщества.

Перед намибийской демократией стоят проблемы неравного распределения материальных благ, безработицы среди молодежи, социального развития и оживления экономики. В этой связи правительство вскоре завершит выполнение первого Плана национального развития, целью которого является устранение социальных и экономических диспропорций наследия апартеида. Правительство в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций планирует организовать вторую конференцию доноров для реконструкции Намибии. Мы вызываем к сочувствию, поддержке и пониманию в этом отношении со стороны международного сообщества.

Правительство Республики Намибии с удовлетворением отмечает, что чистый остаток фондов и имущества на сумму более 4 млн. долл. США будет передан правительству Республики Намибии. Правительство уже приняло решение вложить эти средства в надежные инвестиционные пакеты, на которые будет начисляться регулярный скромный процент, ассигнуемый на предоставление стипендий для профессиональной подготовки за рубежом в областях, представляющих особый интерес для развития Намибии. Эти деньги будут направлены только на те области образования, которые недоступны в Намибии. Мы считаем, что это наилучший способ отблагодарить те различные страны, которые в течение последних 20 лет вносили столь щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии. Для рационального использования этих денег будет создан фонд распределения средств на образование.

Поскольку приближаются праздники, моя делегация с признательностью увозит намибийскому народу Ваши, г-н Председатель, рождественские поздравления.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы предложить сейчас закрыть список ораторов по данному пункту повестки дня.

Решение принимается.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация с радостью поздравляет Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии с успешным завершением его работы. В этот важный момент в политическом развитии Намибии все те, кто неустанно трудились ради осуществления мандата Попечительского комитета, заслуживают особой признательности. Важно подчеркнуть, что, хотя Намибия добилась независимости в 1990 году, деятельность Попечительского комитета продолжалась, особенно на начальном этапе фундаментальных социально-экономических преобразований в этой стране. Фонд для Намибии продемонстрировал свою способность оказания прямой помощи отдельным намибийским гражданам, причем с незначительными затратами. На протяжении многих лет он образцово работал на будущее путем обеспечения образования и профессиональной подготовки многих оказавшихся в неблагоприятном положении намибийцев.

После достижения Намибией независимости перед ее новым правительством встали в первую очередь задачи ликвидации колоссального социально-экономического дисбаланса, сложившегося в результате десятилетий колониализма и апартеида. Моя страна всегда неуклонно выступала за установление в полном объеме потребностей и удовлетворение чаяний этой братской африканской страны. Именно по этой причине, среди прочего, мы продолжали поддерживать благородные идеалы Фонда для Намибии. В том же ключе мы полностью поддерживаем рекомендацию Попечительского комитета о том, чтобы передать средства, оставшиеся после закрытия трех счетов Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, правительству Намибии для использования в соответствии с первоначальной целью Фонда. Мы также настоятельно призываем международное сообщество и впредь оказывать необходимую финансовую и экономическую помощь Намибии и другим развивающимся странам для обеспечения их устойчивого роста и развития.

Поскольку развитие людских ресурсов является важным аспектом жизни любого общества и наиболее долговечным наследием из тех, какие любое правительство может завещать своему народу, моя делегация считает, что национальные правительства несут ответственность за разработку

стратегий, направленных на достижение желанной цели улучшения условий жизни своих народов. Тем не менее поддержка и помощь международного сообщества в этом отношении становятся еще более актуальными. Хотя мы убеждены в том, что намибийское правительство будет и впредь выступать за те идеалы, ради которых и был учрежден Фонд для Намибии, международное сообщество и, в частности, Организация Объединенных Наций, которая на протяжении многих лет принимала активное участие в делах этой страны, должны и впредь оказывать ценную помощь этой стране сейчас, когда она осуществляет программы реконструкции и прогрессивного развития.

На заседаниях Организации Объединенных Наций не часто услышишь слова "задача выполнена", но сейчас, когда мы принимаем настоящий проект резолюции, мы именно так и скажем.

Г-н Сринивасан (Индия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне присоединиться к тем членам Генеральной Ассамблеи, которые только что воздали должное г-ну Брэдфорду Морсу из Соединенных Штатов, послужившему Организации Объединенных Наций во многих качествах.

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии был учрежден в 1970 году для обеспечения поддержки народа Намибии в его борьбе за независимость. Сегодня у нас важное событие, поскольку Фонд образцово выполнил свою задачу.

В 1990 году, после достижения Намибией независимости, Генеральная Ассамблея решила, что Фонд должен продолжать свою работу для обеспечения организованного завершения всех мероприятий, которые проводились им до этого. Это решение увенчалось успехом, достигнутым Фондом в деле дальнейшего оказания помощи намибийцам в области образования через свой Общий счет, счет Программы государственности и Счет Института Организации Объединенных Наций для Намибии. О вкладе Фонда в борьбу Намибии за независимость можно услышать, в частности, от целого ряда намибийских студентов, которым он помогал с момента своего создания. Нам сообщили, что на сегодняшний день более 5000 намибийских студентов и стажеров получили помощь от Фонда. На эти цели было израсходовано примерно

60 млн. долл. США. Индия горда тем, что и она внесла свой вклад в эти усилия.

Всем известно о поддержке Индией борьбы намибийцев за независимость, которая оказывалась как по двусторонним, так и по международным каналам. Наше участие в международных усилиях, таких, как деятельность Совета по Намибии и Фонда для Намибии, помимо нашей двусторонней помощи Народной организации Юго-Западной Африки, было выполнением нашего долга по оказанию помощи намибийскому народу в его справедливой борьбе за независимость. Именно это чувство долга заставило нас принять участие в работе Совета по Намибии с первых дней его существования, а затем Фонда для Намибии и Попечительского комитета Фонда для Намибии, который был учрежден после роспуска Совета по Намибии в 1970 году. Видный индийский дипломат посол Б.С. Мишра также работал в качестве Комиссара по Намибии.

Как я указывал ранее, задачи Фонда для Намибии и Попечительского комитета Фонда выполнены. Поэтому мы поддерживаем роспуск Попечительского комитета. Кроме того, мы согласны с рекомендацией о том, чтобы передать оставшиеся средства Фонда правительству Намибии для дальнейшей образовательной деятельности среди намибийцев. Мы считаем, что такой жест стал бы символом приверженности Организации Объединенных Наций продолжающимся усилиям правительства Намибии по улучшению экономических и социальных условий жизни своего народа. Усилия правительства Намибии заслуживают нашей дальнейшей поддержки, и мое правительство готово сделать все возможное для оказания ему такой поддержки.

Г-н Сумро (Пакистан) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить глубокие соболезнования от имени моей делегации в связи с печальной кончиной г-на Брэдфорда Морса, бывшего Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Сегодня, когда этот высокий орган проводит свое заседание в связи с роспуском Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, поистине уместно вспомнить о том, что этот акт непосредственно связан с независимостью Намибии. Мировое сообщество было преисполнено решимости добиться

независимости Намибии на основе реального осуществления неотъемлемого права намибийского народа на самоопределение. Мы можем вспомнить с вполне законным чувством гордости, что героическая борьба намибийского народа и постоянная поддержка со стороны международного сообщества увенчались достижением Намибией независимости в марте 1990 года. Это историческое событие является наглядным примером роли Организации Объединенных Наций в деле освобождения народов от оков колониализма.

Пакистан вместе с целым рядом других свободолюбивых стран находился на переднем крае борьбы за право намибийского народа на самоопределение. Успех в Намибии стал еще одной славной главой в перечне достижений Организации Объединенных Наций.

Сегодня мы собрались для того, чтобы распустить Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. Мы хотели бы воздать должное всем тем странам, которые поддерживали эти усилия, проявляя самоотверженность, смелость и помогая финансовыми средствами. Решение, которое мы готовимся принять, также свидетельствует о высокой степени зрелости функционирования Организации, ибо после выполнения удовлетворительным образом конкретных задач мы можем распустить организационный механизм, нацеленный на урегулирование данной ситуации.

Это деликатный психологический момент для намибийского народа. Распуск Комитета не должен никоим образом рассматриваться как некий сигнал прекращения оказания ему международной поддержки. Пройдут десятилетия, прежде чем затянутся раны, полученные в результате угнетения и иностранного господства. Пришло время, когда намибийский народ нуждается в заверениях поддержки со стороны международного сообщества в форме продолжения оказания ему помощи.

Пакистан сам является развивающейся страной, переживающей мучительный процесс перехода от отсталости к развитию. Однако на протяжении всей короткой истории Пакистана мы никогда не забывали о нуждах наших братьев в Африке, особенно народа Намибии. Помимо реализации двусторонних программ оказания помощи правительство Пакистана приступило к

осуществлению пятилетней Программы оказания технической помощи Африке. Программа, известная всем под названием "Программа оказания специальной технической помощи", предусматривает бесплатные программы обучения африканских студентов и специалистов в областях управления, сельского хозяйства, авиации, банковского дела, дипломатии, фармацевтической промышленности, машиностроения, океанографии, радиовещания, энергетики, портового хозяйства, почтовой службы и железных дорог. Сотни стипендий предоставляются африканским учащимся для обучения в пакистанских институтах и университетах. Мы с удовлетворением отмечаем, что намибийские учащиеся и специалисты принимают участие в этих программах. Мы надеемся, что наше сотрудничество с Намибией в этой области будет в предстоящие годы расширяться.

В заключение я хотел бы еще раз поздравить Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в связи с его значительными достижениями. Я хотел бы также передать от имени правительства и народа Пакистана самые искренние пожелания братскому народу Намибии.

Г-н Сиссе (Сенегал) (говорит по-французски): С чувством глубокой печали я узнал сегодня утром о кончине г-Брэдфорда Мorsa в его доме во Флориде. Я незамедлительно информировал правительство Сенегала о его кончине, ибо Брэдфорд Мортс всегда был другом Сенегала и всей Африки в целом в те годы, когда он работал в Конгрессе и занимал важные и ответственные посты в Организации Объединенных Наций. Брэдфорд Мортс прекрасно знал Сенегал, где его работа получала высокую оценку, и щедрость и благородство его души вызывали огромное уважение к нему в моей стране. От имени правительства Сенегала и от себя лично я хотел бы торжественно воздать должное памяти выдающегося деятеля и передать глубокие соболезнования правительству Соединенных Штатов, его вдове и трем детям, а также всем остальным членам его семьи.

Хотя 24 года назад перспективы достижения Намибией независимости были неопределенными, международное сообщество, преисполненное решимости добиться этой цели, уже строило планы относительно подготовки граждан Намибии к

ответственности за свое собственное будущее в надлежащее для этого время.

С этой целью международное сообщество учредило Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии с Общим счетом, Счетом Программы государственности и Счетом Института для Намибии. Будучи членом Совета управляющих этого Фонда, Сенегал может сегодня с гордостью и чувством удовлетворения заявить о том, что Фонд эффективным образом выполнил поставленную перед ним задачу.

Общий счет позволил предоставить стипендии почти 80 учащимся из Намибии. Все они завершили свое образование, за исключением одного учащегося, который завершит свою учебу в 1996 году. Счет Института для Намибии прекратил свое существование в 1990 году после того, как было положено начало целому ряду интересных программ обучения. Счет Программы государственности финансировал 14 проектов, и только три из них нуждаются в дополнительном финансировании.

Эти несколько примеров среди многочисленных прочих, приведенных в докладе Генерального секретаря, являются красноречивым свидетельством важных достижений Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поздравить Председателя и членов Совета управляющих Фонда за энергию, эффективность и мудрость, проявленные ими в управлении этим Фондом, что обеспечило возможности для достижения значительных и удовлетворительных результатов.

Я хотел бы также искренне поблагодарить страны-доноры, а также от всей души поздравить Генерального секретаря и сотрудников Секретариата в связи с оказанием ценной финансовой поддержки и высококвалифицированной технической помощи этому Фонду.

Этот акт солидарности является сегодня еще более значимым, ибо международное сообщество, преисполненное решимости продолжать оказывать помощь Намибии в ее усилиях по восстановлению страны, предусматривает передачу этих трех счетов Фонда правительству этой дружественной и братской страны, с тем чтобы обеспечить дальнейшее продолжение ее усилий. Это в высшей

степени мудрое решение, которое мы хотели бы особо приветствовать, подтверждает - если в этом есть необходимость - решимость международного сообщества продолжать оказывать поддержку процессу укрепления основ новой намибийской стране.

Ввиду всех этих причин я хотел бы безоговорочно присоединиться к заявлению, с которым выступил ранее министр просвещения и культуры Намибии, а также подтвердить всестороннюю поддержку со стороны делегации Сенегала проекта резолюции, озаглавленного "Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии". Я надеюсь на то, что данный проект резолюции, благородные цели которого не вызывают сомнений, будет принят на основе консенсуса.

Г-н Техера Парис (Венесуэла) (говорит по-испански): Я хотел бы сердечно приветствовать Его Превосходительство г-на Нахаса Ангулу, министра просвещения и культуры Республики Намибии. Венесуэле и ее делегации приятно быть свидетелями того, как длительные усилия нашей Организации по оказанию помощи народу Намибии достигли сегодня еще одного рубежа, особенно поскольку мы являемся членами Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Попечительского комитета Фонда ООН для Намибии, который вскоре будет распущен.

С момента достижения Намибией своей независимости в 1990 году и принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 44/243 Фонд для Намибии смог продолжать свои операции, обеспечивая под руководством Попечительского комитета успешное завершение всех программ и видов деятельности, стоявших на его повестке дня. В заключительном докладе отражено прекрасное финансовое положение этого Фонда и содержится рекомендация Комитета о прекращении Фондом своих операций в силу того, что цели, поставленные перед его тремя оперативными счетами, уже были достигнуты. В докладе также содержится рекомендация о переводе существующих активов правительству Намибии, с тем чтобы помочь ему продолжать осуществление деятельности, отвечающей той первоначальной цели, для достижения которой Фонд и был создан, а именно образование намибийцев, используя при этом свои собственные национальные институты или любые другие институты, которые правительство Намибии сочтет необходимыми.

В своем качестве заместителя Председателя Попечительского комитета делегация Венесуэлы выражает уверенность в том, что Генеральная Ассамблея полностью поддержит рекомендации, содержащиеся в этом докладе.

Венесуэла поздравляет народ и правительство Намибии, с которыми мы имеем чрезвычайно тесные и сердечные отношения, в связи с прогрессом, достигнутым их страной на всех уровнях, и просит представителей Намибии передать намибийским властям наши наилучшие пожелания благосостояния и процветания их стране и наши заверения в том, что мы будем и впредь оказывать им всю возможную поддержку.

В этот день наша радость по поводу будущего Намибии смешана с чувством горечи в связи с кончиной Брэдфорда Морсе, деятельность которого являлась частью усилий Организации Объединенных Наций по улучшению тяжелой доли народов и обеспечению их равноправия. Благодаря успехам, таким, как отмечаемым сегодня в связи с Намибией, память о нем будет всегда связана с чаяниями государств, борющихся за социальную справедливость и благосостояние.

Г-н Брайтенстайн (Финляндия) (говорит по-английски): Находящийся на рассмотрении проект резолюции, представленный Попечительским комитетом для Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, завершит - после его принятия - важную главу в длительном процессе, который привел к независимости Намибии и ее принятию в члены Организации Объединенных Наций.

Во втором пункте преамбулы этого проекта резолюции совершенно справедливо делается ссылка на резолюцию 2679 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1970 года, которой Ассамблея учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии. Эта резолюция была первоначально представлена в Четвертом комитете Ассамблеи делегацией Финляндии от имени авторов: Бурунди, Непала, Сьерра-Леоне и Замбии. Я хотел бы процитировать отрывок из заявления, сделанного в то время представителем Финляндии при представлении этой резолюции. Упомянув особую ответственность Организации Объединенных Наций перед Намибией, он заявил, что

"эта особая ответственность требует широкой финансовой и экономической поддержки со стороны Организации Объединенных Наций - поддержки не общей, а такой поддержки, которая бы непосредственно вытекала из ответственности Организации Объединенных Наций перед Намибией. Речь идет о поддержке любой формы помощи и любой формы определения ориентиров, которую мы можем оказать на благо народа Территории до достижения ею независимости. Целями такой поддержки будет не просто оказание финансовой поддержки в рамках программ помощи или образования, а содействие все большему осознанию намибийцами своей государственности и национальной ответственности путем предоставления им образования, профессиональной подготовки и других видов помощи в надлежащей форме и в надлежащих условиях".

Организация Объединенных Наций может с чувством гордости и удовлетворения заявить сегодня, что она выполнила ту особую ответственность перед Намибией, которую она взяла на себя 24 года назад. Поэтому Генеральная Ассамблея может совершенно оправданно принять сейчас те меры, которые были рекомендованы в проекте резолюции, представленном Председателем Попечительского комитета, Постоянным представителем Замбии.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора, записавшегося для участия в прениях по этому пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 17 заключительного доклада Попечительского Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/91).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 160 повестки дня?

Решение принимается.

Представление докладов Второго комитета

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 87а-d, 88а-i, 89а-e, 90-92, 158 и 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Второго комитета представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-н Мохамед (Судан), Докладчик Второго комитета, (говорит по-английски): В начале своего выступления я хотел бы выразить мои личные соболезнования в связи с кончиной г-на Брэдфорда Морса, который на протяжении длительного времени работал в Организации Объединенных Наций.

Я имею честь представить на утверждение Генеральной Ассамблеей следующие доклады Второго комитета.

На рассмотрение Генеральной Ассамблее представлен доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленный "Доклад Экономического и Социального Совета". Этот доклад содержится в документе А/49/726. В пункте 49 доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять семь проектов резолюций, принятых Вторым комитетом без голосования, и один проект резолюции, принятый в результате заносимого в отчет о заседании голосования 112 голосами против 2 при 23 воздержавшихся; а также в пункте 50 доклада рекомендует принять два проекта решений.

По пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Вопросы макроэкономической политики", на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, содержащийся в документе А/49/727 и Add.1 и 2.

В документе А/49/727 содержится введение к вопросу.

В пункте 6 документа А/49/727/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции по подпунктам a и b, озаглавленным, соответственно, "Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом

сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах" и "Осуществление международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций".

В пункте 12 документа А/49/727/Add.2 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить два проекта резолюций по подпунктам c и d, озаглавленным, соответственно, "Кризис внешней задолженности и развитие" и "Чистая передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами".

На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен также доклад Второго комитета по пункту 88 повестки дня, озаглавленному "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество". Он содержится в документах А/49/728 и Add.1-10.

В документе А/49/728 содержится введение к вопросу.

В пункте 29 документа А/49/728/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять шесть проектов резолюций по подпункту a, озаглавленному "Торговля и развитие".

В пунктах 7 и 8 документа А/49/728/Add.2 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту b, озаглавленному "Продовольствие и сельскохозяйственное развитие".

В пункте 7 документа А/49/728/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции по подпункту c, озаглавленному "Сырьевые товары".

В пункте 5 документа А/49/728/Add.4 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить один проект резолюции по подпункту d, озаглавленному "Развитие культуры".

В пункте 6 документа А/49/728/Add.5 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту e, озаглавленному "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство".

В пункте 8 документа A/49/728/Add.6 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить два проекта резолюций по подпункту f, озаглавленному "Сотрудничество в области промышленного развития".

В пунктах 10 и 11 документа A/49/728/Add.7 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции и один проект решения по подпункту g, озаглавленному "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

В пункте 7 документа A/49/728/Add.8 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить один проект резолюции по подпункту h, озаглавленному "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах".

В пункте 3 документа A/49/728/Add.9 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект решения по подпункту i, озаглавленному "Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия".

В пунктах 13 и 14 документа A/49/728/Add.10 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций и один проект решения, которые рассматривались под общим заголовком пункта 88 повестки дня "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество".

По пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие", на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, который содержится в документе A/49/729 и Add.1-6.

В документе A/49/729 содержится введение к вопросу.

В документе A/49/729/Add.1 содержится доклад Второго комитета по подпункту a "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию". По этому подпункту не было принято никаких решений.

В пункте 7 документа A/49/729/Add.2 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции по подпункту b "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

В пункте 6 документа A/49/729/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить один проект резолюции по подпункту c "Рациональное использование и сохранение живых морских ресурсов открытого моря: Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб".

В пункте 8 документа A/49/729/Add.4 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту d "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке". Рассмотрение данного проекта резолюции откладывается до более позднего заседания в связи с его рассмотрением Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом.

В пункте 9 документа A/49/729/Add.5 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции по подпункту e "Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств".

В пунктах 43 и 44 документа A/49/729/Add.6 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять девять проектов резолюций и два проекта решений, которые рассматривались под общим заголовком пункта 89 повестки дня "Окружающая среда и устойчивое развитие".

По пункту 90 повестки дня "Оперативная деятельность в целях развития" на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/49/730. В пунктах 10 и 11 этого доклада содержатся, соответственно, один проект резолюции и один проект решения, рекомендованные Вторым комитетом для их принятия.

Доклад Второго комитета по пункту 91 повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования" представлен Генеральной Ассамблее в

документе А/49/731. В пункте 17 этого доклада содержатся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом для принятия.

Доклад Второго комитета по пункту 92 повестки дня "Повестка дня для развития" представлен Ассамблее в документе А/49/732. В пункте 10 этого доклада содержится один проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом для принятия.

Доклад Второго комитета по пункту 158 повестки дня "Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию" содержится в документе А/49/733. В пунктах 16 и 17 этого доклада содержатся, соответственно, два проекта резолюций и один проект решения, рекомендованные Вторым комитетом для принятия.

Я хотел бы внести дополнение в пункт 39 документа А/49/726. Следующие страны должны быть добавлены к перечисленным в этом пункте странам: Гвинея, Ливан и Нигер.

Я хотел бы проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в течение этой сессии Второй комитет принял 47 проектов предложений; все они, за исключением одного, были приняты консенсусом.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы поблагодарить всех членов Второго комитета за содействие успешной работе Комитета. Я хотел бы также поблагодарить Председателя и двух заместителей Председателя. Я также выражаю благодарность Секретариату, в том числе заместителю Генерального секретаря г-ну Десаю, а также всем членам секретариата Второго комитета, в особенности г-же Маргарет Келли и ее компетентному персоналу. Для меня и моей страны было очень приятно выполнять обязанности Докладчика Второго комитета на этой очень важной сессии.

Председатель (говорит по-французски): Если нет предложений в соответствии с пунктом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Второго комитета, находящиеся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, выступления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне также напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения таким же образом, как это было сделано во Втором комитете. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать так же и на пленарном заседании. Я также надеюсь, что мы можем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Пункт 87 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики: доклад Второго комитета (часть I) (A/49/727)

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению часть I доклада Второго комитета?

Решение принимается.

- a) **Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах: доклад Второго комитета (часть II) (A/49/727/Add.1)**
- b) **Осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: доклад Второго комитета (часть II) (A/49/727/Add.1)**

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена также принять проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/92).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпунктов a и b пункта 87 повестки дня?

Решение принимается.

- c) **Кризис внешней задолженности и развитие: доклад Второго комитета (A/49/727/Add.2)**

- d) **Чистая передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами: доклад Второго комитета (A/49/727/Add.2)**

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 12 части III его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Чистая передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/93).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран".

Проект резолюции II был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена также принять проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/94).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает разъяснить свою позицию.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с чувством удовлетворения присоединились к консенсусу по проекту резолюции II, содержащемуся в документе A/49/727/Add.2. Этот консенсус стал результатом продолжительных и напряженных усилий со стороны многих делегаций. Переговоры по этому проекту резолюции проходили в откровенной и дружеской атмосфере и были нацелены на достижение компромисса, которого нам, к счастью, удалось добиться.

Соединенные Штаты особенно удовлетворены сбалансированным характером выработанного текста, в котором учтены причины, вызывающие озабоченность среди стран с высоким уровнем задолженности, и вместе с тем полностью соблюдены права кредиторов и prerogatives отдельных кредитных учреждений, оказывающих помощь развивающимся странам.

Наиболее важно, возможно, то, что в этой резолюции по достоинству оцениваются меры, которые наилучшим образом содействуют оживлению или поддержанию экономического роста в любой стране: обеспечение стабильности, осуществление разумной макроэкономической политики, обеспечение доступа к рынкам и возможностей для участия в международной торговле. Успех в достижении этих целей является главным стимулом к решению задачи обеспечения устойчивого, долгосрочного экономического роста.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии, который желает сделать заявление.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Мне очень приятно выступать от имени стран - участников Движения неприсоединения.

Я хотел бы прежде всего выразить наши глубочайшие соболезнования в связи с кончиной бывшего администратора Программы развития Организации Объединенных Наций г-на Брэдфорда Морса (Соединенные Штаты).

Мы приветствуем принятие консенсусом проекта резолюции "Активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран", который был внесен делегацией Алжира от имени Группы 77 и Китая и делегацией Индонезии от имени стран - участников Движения неприсоединения и содержится в документе A/49/727/Add.2. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую признательность всем странам за их сотрудничество и поддержку, в особенности на этапе переговоров, приведших к

принятию Ассамблеей данного проекта резолюции консенсусом.

Мы считаем, что эта резолюция, хотя она и не полностью отвечает нашим ожиданиям, знаменует собой начало периода более плодотворного сотрудничества в решении многолетней проблемы задолженности, которая в течение очень длительного времени служит тяжелым бременем, в особенности для развивающихся стран.

Учитывая сложный характер этой проблемы, развивающиеся страны на протяжении длительного времени предпринимают попытки выработать всеобъемлющий и комплексный подход к решению проблем, связанных с их внешней задолженностью. Действительно, как отмечается в резолюции, в рамках используемых в настоящее время разнообразных подходов, ставших составной частью сформировавшейся на сегодня международной стратегии в области задолженности - например, плана Брейди, Торонтских условий и Тринидадских условий - были учтены важные аспекты проблемы в целом. Вместе с усилиями, предпринятыми странами-должниками на национальном уровне, выработка таких подходов способствовала улучшению соответствующих общих суммарных показателей. Особую роль здесь сыграл прогресс, достигнутый в Латинской Америке.

Однако, несмотря на подобные усилия, очень многие страны по-прежнему сталкиваются с острыми проблемами, связанными с наличием задолженности и необходимостью ее обслуживать. По сравнению с началом 80-х годов ситуация в Африке во многом значительно ухудшилась; по-прежнему стремительно растут объемы задолженности по выплатам. Как отмечается в пятом пункте преамбулы резолюции, такая ситуация является отчасти следствием неодинакового развития различных подходов. Кроме того, как отмечалось Генеральным секретарем, этим подходам все еще кое-чего недостает и в них по-прежнему существуют определенные пробелы. Мы полагаем, что данная резолюция, при условии ее полного выполнения, станет в какой-то мере важным шагом в направлении ликвидации таких пробелов.

Мы предпочли бы, чтобы в данную резолюцию были включены все предложения, выдвинутые участниками проходившего в Джакарте в августе 1994 года совещания министров стран Движения

неприсоединения по вопросам задолженности и развития, а также предложения, содержащиеся в декларации, принятой участниками восемнадцатого ежегодного заседания министров иностранных дел стран - членов Группы 77, проходившего в Нью-Йорке в сентябре 1994 года. Я, в частности, имею в виду положения, касающиеся необходимости выработки

"универсального механизма урегулирования проблемы непогашенной задолженности развивающихся стран"

и существенного сокращения всех типов задолженности, в том числе многосторонней задолженности, для всех категорий развивающихся стран. Мы считаем, что это является важнейшим элементом глобального подхода к достижению эффективного, всеобъемлющего, справедливого, нацеленного на обеспечение развития и надежного урегулирования извечной проблемы задолженности развивающихся стран, в особенности беднейших стран с наиболее высоким уровнем задолженности.

Мы, однако, хотели бы отметить, что в резолюции содержится ряд мер позитивного характера. В этой связи мы особо приветствуем формулировку седьмого пункта преамбулы, в котором подчеркивается важность облегчения тяжелого бремени задолженности и обслуживания долга, связанного с задолженностью многих развивающихся стран по различным видам кредитов, на основе справедливого и долгосрочного подхода и - там, где это уместно, - путем принятия в первоочередном порядке мер в отношении всего объема долга беднейших развивающихся стран с наиболее высоким уровнем задолженности.

Мы также с чувством удовлетворения отмечаем пункт 2 постановляющей части резолюции, в котором признается, что долгосрочное решение проблем задолженности беднейших развивающихся стран с наиболее высоким уровнем задолженности предполагает еще более льготный характер мер по облегчению бремени задолженности, включая сокращение объема задолженности в таком объеме, который позволил бы этим странам покончить с постоянным переносом сроков погашения задолженности и способствовал бы достижению ими цели возобновления роста и развития.

Мы считаем, что эти два положения резолюции в основном отражают пожелания, содержащиеся в упоминавшихся выше рекомендациях участников встречи министров стран Движения неприсоединения по вопросам задолженности и развития и декларации министров стран - членов Группы 77.

Кроме того, нам представляется обнадеживающим тот факт, что в пункте 11 постановляющей части резолюции Ассамблея отмечает высокую долю задолженности по многосторонним кредитам в общем объеме долга ряда развивающихся стран и предлагает международным финансовым учреждениям изучить предложения о решении проблем этих стран в этой области с учетом конкретного положения каждой страны при сохранении за многосторонними финансовыми учреждениями статуса привилегированного кредитора, с тем чтобы обеспечить им возможность продолжать финансировать эти развивающиеся страны на льготных условиях. Это положение также соответствует одной из рекомендаций стран - участников Движения неприсоединения и стран - членов Группы 77.

Еще один похвальный шаг - обращенный к международному сообществу, включая международные финансовые учреждения, призыв воспользоваться импульсом, приданным проведением в последнее время различных совещаний, на которых рассматривались вопросы задолженности, и принять меры по решению этих проблем при разработке повестки дня для развития.

Другие положения резолюции, заслуживающие упоминания, - это положения, отражающие в основном общий сбалансированный подход к решению проблемы задолженности. К их числу относятся положения, затрагивающие многие из важнейших взаимосвязей между различными факторами, играющими главную роль в решении проблемы задолженности развивающихся стран - такими, как необходимость поддержания темпов глобального экономического роста, необходимость увеличения финансовых потоков в развивающиеся страны, а также содействия проведению разумных макроэкономических реформ, и необходимость создания внешних условий, благоприятствующих развитию.

В заключение я хотел бы сказать о том, что мы надеемся и верим, что предусматриваемые данной резолюцией разнообразные меры будут выполнены всеми сторонами, в особенности кредиторами, включая многосторонние финансовые учреждения, в их усилиях по оказанию содействия развивающимся странам-должникам в решении стоящих перед ними проблем задолженности.

Я убежден в том, что в той же мере, в какой выработка и принятие данной резолюции зависели от наличия духа партнерства и сотрудничества в отношениях между развитыми и развивающимися странами, ее эффективное и полное осуществление будет достигнуто лишь на основе духа подлинного партнерства.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов c и d пункта 87 повестки дня и пункта 87 в целом?

Решение принимается.

Пункт 88 повестки дня

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: доклад Второго комитета (части I и XI) (A/49/728 и Add.10)

Председатель (говорит по-французски): Вначале мы рассмотрим часть I доклада Второго комитета (A/49/728).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению часть I доклада Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к части XI доклада Второго комитета (A/49/728/Add.10).

Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 части XI доклада и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 14.

Прежде всего Ассамблея рассмотрит два проекта резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/95).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг".

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/96).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея рассмотрит проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 14 части XI своего доклада.

Проект решения озаглавлен "Доклад Генерального секретаря о Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год и записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Обзор конкретных потребностей в области развития малых государств-членов и деятельность системы развития Организации Объединенных Наций по удовлетворению этих потребностей".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают разъяснить свои позиции.

Г-н Хоригучи (Япония) (говорит по-английски): Вначале моя делегация также хотела бы выразить искреннее соболезнование в связи с кончиной г-на Брэдфорда Морса, бывшего Администратора

Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который внес бесценный вклад в дело развития развивающихся стран.

Моя делегация в особенности приветствует принятие сегодня Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, озаглавленного "Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг". Это историческое решение призывает к новому и свежему взгляду на возможности, которые такое сотрудничество может открыть для глобального партнерства между развивающимися и развитыми странами.

Позвольте мне напомнить, что министр иностранных дел Коно в своем выступлении в Генеральной Ассамблее в начале нынешней сессии в сентябре этого года выразил намерение Японии разработать

"конкретные планы по содействию сотрудничеству Юг-Юг". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, 7-е пленарное заседание, стр. 14).

Сейчас мы делаем первые шаги в направлении разработки таких планов, и я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Япония полна решимости способствовать осуществлению только что принятых нами резолюций.

Моя делегация в своих выступлениях по этому вопросу часто упоминала Международную конференцию по развитию стран Африки, которая прошла в прошлом году в Токио. С нашей точки зрения, эта Конференция, используя опыт стран Восточной Азии, которые добились определенных успехов в работе по достижению экономического прогресса, продемонстрировала многообещающие перспективы. В развитие решений Конференции Азиатско-Африканский форум по сотрудничеству Юг-Юг, организованный совместно Японией и Индонезией в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, ПРООН и Глобальной коалицией в интересах Африки, с большим успехом прошел на прошлой неделе в Джакарте. Моя делегация вскоре предоставит всем государствам - членам Организации Объединенных Наций доклад по итогам этого форума, который, возможно, будет иметь большое значение для работы по укреплению сотрудничества Юг-Юг предусмотренного в настоящей резолюции.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии искренне приветствует консенсусное принятие Ассамблеей резолюции, озаглавленной "Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг", соавторами которой выступили неприсоединившиеся страны, Группа 77, Китай и Япония и которая содержится в документе A/49/728/Add.10. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность моей делегации всем делегациям за содействие ее принятию, в особенности тем делегациям, которые участвовали в соответствующих переговорах.

Очевидно концепция сотрудничества Юг-Юг не является новой. Она разрабатывалась в течение ряда лет и, по сути, Афро-Азиатская конференция состоявшаяся в Бандунге, Индонезия, в 1955 году, заложила основной философский фундамент для содействия идее коллективного самообеспечения. Неприсоединившиеся страны и Группа 77 постоянно призывали к интенсификации экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами на основе, в частности, развития более эффективных средств объединения ресурсов, технологий и опыта в рамках самого Юга. Обе группы выступали также за сотрудничество Юг-Юг как необходимую и жизнеспособную стратегию более значительного самообеспечения в целях национального, регионального и глобального развития. Динамизм, привнесенный таким сотрудничеством, также будет способствовать укреплению мировой экономики и перестройке международных экономических отношений. Поэтому с самого начала сотрудничество Юг-Юг способствовало появлению чувства общей ответственности за ускорение экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами и за прогресс международного сотрудничества в целях развития.

Сегодня в эру растущей взаимозависимости, глобализации и интеграции содействие коллективному самообеспечению в интересах развития должно, с нашей точки зрения, также рассматриваться в новом свете. Его следует рассматривать не только как императив содействия экономическому росту и развитию развивающихся стран, но и, как нам представляется, незаменимый фактор оказания помощи для обеспечения устойчивого процветания развитых стран Севера, а также содействия миру и стабильности в мире.

Поэтому мы убеждены в том, что сотрудничество Юг-Юг заслуживает адекватной международной поддержки, с тем чтобы позволить развивающимся странам стать подлинными партнерами развитых стран в интересах общей цели содействия и укрепления глобальной экономики.

С моей точки зрения, этого можно достичь лишь путем повышения потенциала развивающихся стран для полного, эффективного и ответственного участия в мировой экономической деятельности с целью содействия мировому экономическому росту и устойчивому развитию, обеспечивающему повышение всеобщего благосостояния. Позитивное воздействие целого ряда динамичных в экономическом отношении стран на Юге, в особенности в Азии, на оказание помощи, с тем чтобы остановить разразившийся недавно мировой спад, хорошо иллюстрирует этот момент.

Только что принятая нами резолюция предоставляет нам возможность приумножить усилия для решения этой задачи, в особенности в случае созыва Конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг. Мы считаем, что возможность, предоставленная резолюцией 48/164 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий доклад и анализ сотрудничества Юг-Юг, озаглавленный "Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг", является шагом вперед в направлении разработки новой концепции укрепления сотрудничества Юг-Юг при расширении участия развитых стран и большей степени расходов и ответственности самих развивающихся стран. Мы считаем, что прения по этому докладу помогут поддержать такую новую концепцию сотрудничества Юг-Юг. Кроме того, моя делегация надеется, что межправительственное совещание экспертов, которое состоится в 1995 году, поможет проложить путь к созыву конференции Юг-Юг.

Кроме того, нам следует помнить, что в этом случае, в отличие от некоторых международных конференций, мы должны обеспечить такое положение, при котором предлагаемая Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг не станет самоцелью, а будет направлена на успешное развитие последующего процесса и реализацию. Как мы понимаем, конференция должна служить форумом для

разработки и утверждения новой концепции сотрудничества Юг-Юг, в соответствии с которой развивающиеся страны продолжают формулировать, разрабатывать и укреплять свое собственное сотрудничество на основе собственных приоритетов и потребностей, вместе с тем следовало бы подчеркнуть значение и необходимость международной поддержки, сотрудничества и партнерства в стремлении к ее успешной реализации.

В заключение, поскольку Индонезия всегда придавала большое значение укреплению сотрудничества Юг-Юг, моя делегация хотела бы выразить особую признательность за усилия тех развивающихся и развитых стран, которые на протяжении ряда лет помогали содействовать различным программам сотрудничества Юг-Юг с Индонезией. Мы надеемся, что такое сотрудничество будет расширяться в контексте осуществления этой резолюции.

а) Торговля и развитие

Доклад Второго комитета (часть II) (A/49/728/Add.1)

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/49/784)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решения по шести проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 29 части II его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/97).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному

обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы".

Что касается этого проекта резолюции, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению рекомендацию Комитета по Конференциям, которая содержится в документе A/49/784?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/98).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Международная торговля и развитие".

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/99).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран".

Что касается этого проекта резолюции, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея соглашается с рекомендацией Комитета по Конференциям, которая содержится в документе A/49/784?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/100).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен "Международный

симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли".

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/101).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита".

Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/102).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить свою позицию.

Г-н Белимер (Алжир) (говорит по-французски): Вначале я хотел бы от имени государств - членов Группы 77 и Китая выразить глубокое соболезнование делегации Соединенных Штатов Америки в связи с кончиной г-на Брэдфорда Морса.

От имени Группы 77 и Китая позвольте мне поблагодарить присутствующие здесь делегации, которые позволили Ассамблее принять консенсусом проект резолюции II, озаглавленный "Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы", который содержится в документе A/49/728/Add.1.

Я также хотел бы обратиться к пункту 5 постановляющей части этой резолюции относительно участия представителей наименее развитых стран в работе упомянутого совещания и подчеркнуть, что, по мнению членов Группы 77 и Китая, затраты на такое участие должны покрываться из источников в рамках регулярного бюджета нашей Организации.

Мы хотели бы внести в протокол это заявление, с тем чтобы оно было отражено в отчете о работе Генеральной Ассамблеи.

Г-н Идрисов (Казахстан) (говорит по-английски): Делегация Республики Казахстан прежде всего хотела бы выразить свои глубокие соболезнования по случаю кончины г-на Брэдфорда Морса, бывшего Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, который внес существенный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций в области развития.

Делегация Республики Казахстан приветствует принятие путем консенсуса проектов резолюций, содержащихся в части II доклада Второго комитета (A/49/728/Add.1). В частности, моя делегация с большим удовлетворением приветствует принятие путем консенсуса проекта резолюции VI, озаглавленного "Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита".

Моя делегация считает, что мероприятия международных организаций и учреждений, в особенности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Европейской экономической комиссии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, которые испрашиваются в этой резолюции, будут полезными в деле совершенствования и развития жизнеспособных транспортных возможностей и инфраструктуры транзита в центральноазиатском регионе, повышения эффективности существующей транспортной сети и создания новой альтернативной транспортной сети и тем самым предоставления жизненно важного доступа новых независимых и развивающихся государств Центральной Азии к мировым рынкам; и существенного облегчения процесса интеграции Центральной Азии, региона со значительным экономическим потенциалом, в мировую экономику.

Правительство Республики Казахстан уделяет равноценное внимание краткосрочным и долгосрочным целям развития транспорта и инфраструктуры транзита в Центральной Азии и приветствует поддержку и помощь международного сообщества как в плане развития новых альтернативных маршрутов, так и в плане

регионального транспортного планирования, разработки и модернизации соглашений по вопросам транспорта и облегчения транзита между странами региона и их соседями, а также их присоединения к соответствующим международным конвенциям в сфере транспорта и транзита.

Аналогичным образом делегация Казахстана приветствует консенсусное принятие проекта резолюции III, касающегося международной торговли и развития. Мы приветствуем универсальный характер этой резолюции и полностью поддерживаем её основной посыл, направленный на создание открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной и транспарентной системы многосторонней торговли, которая крайне необходима для устойчивого экономического развития всех стран мира.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора с объяснением позиции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта a пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

b) Продовольствие и сельскохозяйственное развитие: доклад Второго комитета (часть III) (A/49/728/Add.2)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части III его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8.

Прежде всего мы приступаем к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 части III доклада. Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/103).

Председатель (говорит по-французски): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 8 части III доклада.

Проект решения озаглавлен "Доклад Генерального секретаря и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о чрезвычайных мерах по борьбе против нашествия саранчи в Африке". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 88b своей повестки дня?

Решение принимается.

с) Сырьевые товары: доклад Второго комитета (часть IV) (A/49/728/Add.3)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части IV его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/104).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта с пункта 88 своей повестки дня?

Решение принимается.

d) Развитие культуры: доклад Второго комитета (часть V) (A/49/728/Add.4)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 части V его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/105).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта d пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

е) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство: доклад Второго комитета (часть VI) (A/49/728/Add.5)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части VI его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/106).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта e пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

f) Сотрудничество в области промышленного развития: доклад Второго комитета (часть VII) (A/49/728/Add.6)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 8 части VII его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Программа на второе Десятилетие промышленного развития Африки", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/107).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II, озаглавленный "Сотрудничество в области промышленного развития", также был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/108).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта f пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

g) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II):

Доклад Второго комитета (часть VIII); (A/49/728/Add.7)

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/49/784)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 части VIII его доклада и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11.

Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции, содержащийся в пункте 10 части VIII доклада. Он озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

Что касается данного проекта резолюции, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Комитета по конференциям, содержащейся в документе A/49/784?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Данный проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/109).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 11 части VIII доклада.

Проект решения озаглавлен "Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/176 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта g пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

h) Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: доклад Второго комитета (часть IX) (A/49/728/Add.8)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части IX его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: Международный год борьбы за ликвидацию нищеты".

Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/110).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта h пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

i) Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия: доклад Второго комитета (часть X) (A/49/728/Add.9)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 3 части X его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена

завершить рассмотрение подпункта i пункта 88 повестки дня и пункта 88 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 89 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: доклад Второго комитета (части I и VII) (A/49/729 и Add.6)

Председатель (говорит по-французски): Сначала мы рассмотрим часть I доклада Второго комитета (A/49/729).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению часть I доклада Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к части VII доклада Второго комитета (A/49/729/Add.6).

Я предоставляю слово представителю Филиппин по порядку ведения заседания.

Г-н Герреро (Филиппины) (говорит по-английски): В пункте 7 части VII доклада Второго комитета Филиппины не проименованы в качестве одного из авторов проекта резолюции, озаглавленного "Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ)". Мы хотели бы просить Секретариат отразить в отчете истинное желание Филиппин быть одним из авторов этого проекта резолюции, который мы считаем очень важным.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решения по девяти проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 43 части VII его доклада, и по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 44.

Я буду ставить девять проектов резолюций и два проекта решения на голосование Ассамблеи по порядку. После того, как будут приняты решения по всем из них, представители получают возможность выступить с разъяснением своих позиций.

Сначала Ассамблея рассмотрит проекты резолюций, содержащиеся в пункте 43 части VII доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе его второй сессии".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/111).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ)".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/112).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию".

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить подобным же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/113).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Международный день охраны озонового слоя".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/114).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен "Проведение Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой".

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/115).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Несанкционированный лов рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана".

Проект резолюции VI был одобрен Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/116).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VII озаглавлен "Конвенция о биологическом разнообразии".

Второй комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 49/117).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов".

Он был одобрен Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить подобным же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 49/118).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IX озаглавлен "Международный день биологического разнообразия".

Второй комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 49/119).

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решения по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 44 части VII его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-французски): Проект решения II озаглавлен "Документы, касающиеся окружающей среды и развития". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена одобрить проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы разъяснить свои позиции.

Г-н Чиранонд (Таиланд) (говорит по-английски): Таиланд придает огромное значение должной охране и рациональному использованию живых морских ресурсов Мирового океана, что является одним из важных принципов, закрепленных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в Повестке дня на XXI век, а также в проекте резолюции VI. Мы полагаем, что данный проект резолюции представляет собой еще один шаг по пути обеспечения устойчивости морских ресурсов. Поэтому моя делегация была рада присоединиться к другим в принятии проекта резолюции VI на основе консенсуса.

Мы хотели бы присоединиться к тем мнениям, которые были высказаны по этому проекту резолюции во Втором комитете делегациями Китая, Японии и Республики Корея.

Международные переговоры по рыболовству ведутся как в Организации Объединенных Наций, так и в Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО). Тот факт, что мы сегодня присоединились к консенсусу в принятии данного проекта резолюции, не предвещает нашей позиции на переговорах, проводимых в настоящее время в только что упомянутых мною международных форумах.

С нашей точки зрения, трудность данного вопроса заключается в поиске путей достижения максимально рационального использования живых морских ресурсов. Как говорится в статье 62 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, достижение этой оптимальной цели требует сотрудничества в области рыболовства между прибрежными и другими государствами.

Тайское правительство активно поддерживает развитие законного международного сотрудничества в области рыболовства между частным сектором и соседними прибрежными государствами, не обладающими потенциалом для вылова всего дозволенного количества ресурсов. Соглашения о рыболовстве с этими странами заключаются в форме как лицензирования, так и совместных предприятий. Мы будем и впредь работать в духе сотрудничества и добрососедства с такими прибрежными государствами нашего региона, с тем чтобы достичь взаимовыгодных соглашений по данному вопросу о рыболовстве, охране и рациональном использовании.

Г-н Хоригучи (Япония) (говорит по-английски): Теперь, когда мы одобрили доклад, содержащий проект резолюции, озаглавленный "Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов", моя делегация хотела бы подчеркнуть важное значение полного и должного учета наиболее достоверной имеющейся в распоряжении научной информации.

В этой связи моя делегация хотела бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к необходимости сбора информации о возможном воздействии отличной от рыболовства деятельности на те виды рыб, которые не являются объектом промысла, с тем чтобы разработать общую стратегию для их охраны и рационального использования и предложить Организации Объединенных Наций предоставить

форум для интегрированного обсуждения этого важного вопроса.

Г-н Бурхан (Турция) (говорит по-английски): Прежде всего мы хотели бы выразить наши глубокие соболезнования в связи со смертью бывшего Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций г-на Брэдфорда Морса.

Турция хотела бы сделать следующее официальное заявление по только что принятой консенсусом резолюции под названием "Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ)", содержащейся в документе A/49/729/Add.6.

В связи с содержащейся в четвертом пункте преамбулы ссылкой на вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву моя делегация хотела бы подчеркнуть, что Турция, хотя она и не подписала Конвенции, тем не менее присоединилась к консенсусу, поскольку она полностью поддерживает общую направленность этой резолюции. Однако это никоим образом не следует рассматривать как изменение позиции турецкого правительства в отношении Конвенции по морскому праву или как эксплицитное или имплицитное согласие с любыми из ее положений.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнего представителя с разъяснением позиции.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает сделать заявление.

Г-жа Бон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотела бы поблагодарить от имени моего правительства 56 авторов за их поддержку резолюции по ГЛОБ. Эта инициатива объединит школьников, учителей и ученых во всем мире, позволит активизировать научное и экологическое обучение и будет способствовать научным исследованиям - все это с целью укрепить наши возможности по защите здоровья нашей планеты и содействовать устойчивому развитию.

Хотя программа ГЛОБ все еще находится на начальном этапе своего развития, цель состоит в том, чтобы к двадцать пятому Дню Земли, в апреле

1995 года, начать эту программу не меньше чем в 200 школах всего мира. Отклики на эту инициативу поступают очень отрадные. Более 100 стран проявили интерес к программе ГЛОБ, и сейчас мы развиваем плодотворное партнерство с этими странами. Мы также будем стремиться к эффективному партнерству с учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций. Это учреждение, безусловно, обладает большим опытом и знаниями, которые могли бы содействовать реализации целей программы ГЛОБ и могли бы внести существенный вклад в ее успешное осуществление.

Мы надеемся на сотрудничество с Вами, г-н Председатель, и со всеми членами Организации Объединенных Наций в деле максимально успешной реализации программы ГЛОБ.

a) Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию: доклад Второго комитета (часть II) (A/49/729/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): В части II этого доклада Второй комитет информирует Ассамблею об отсутствии каких-либо действий, не предусмотренных в подпункте a пункта 89 повестки дня.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять к сведению часть II доклада Второго комитета и завершить рассмотрение подпункта a пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

b) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества: доклад Второго комитета (часть III) (A/49/729/Add.2)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части III его доклада.

Проект резолюции под названием "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества" был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я

считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/120).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта b пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

с) Рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря: Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб: доклад Второго комитета (часть IV) (A/49/729/Add.3)

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части IV его доклада.

Проект резолюции под названием "Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб" был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/121).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить с разъяснением своих позиций.

Г-н Хоригучи (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует принятие доклада, в котором содержится проект резолюции под названием "Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб". Успех этой Конференции важен для достижения рационального использования живых морских ресурсов в стабильных международных рамках, которое пойдет на благо государств, занимающихся рациональным ловом рыбы, и прибрежных государств.

В этой связи моя делегация хотела бы подтвердить достигнутое заинтересованными сторонами и выраженное Председателем, послом Нанданом, понимание того, что на Конференции должен быть решен вопрос о взаимоотношениях между надлежащим использованием и сохранением соответствующих рыбных ресурсов открытого моря в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, в свете биологического единства этих запасов.

Правительство Японии со своей стороны будет активно участвовать в работе будущих сессий этой Конференции на основе текста Председателя.

Г-н Чу (Республика Корея) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует принятие консенсусом данного доклада, включая проект резолюции о Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, и ожидает, что на предстоящих сессиях Конференции удастся разработать удачно сбалансированный документ в интересах как государств, ведущих лов рыбы, так и прибрежных государств.

Полностью учитывая биологическое единство запасов, о которых идет речь, все государства, ведущие лов рыбы либо в открытом море, либо в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, должны нести общую ответственность за сохранение и использование живых морских ресурсов на рациональной основе.

Моя делегация будет и впредь активно участвовать в будущих сессиях Конференции и будет вносить в их работу эффективный вклад.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора с объяснением позиции. В соответствии с резолюцией 3208 (XXIX) от 11 октября 1974 года я предоставляю теперь слово Наблюдателю от Европейского сообщества.

Г-н Макдональд (Европейское сообщество) (говорит по-английски): На наш взгляд, Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб должна решительно заняться экологической проблемой, в целях решения которой и была созвана эта конференция, а именно обеспечить защиту трансграничным рыбным запасам

и далеко мигрирующим видам рыб в масштабах района их распределения. Это значит, что стороны, осуществляющие рыбный промысел в открытом море, и те, кто занимаются рыбным ловом в рамках экономических зон, должны будут принять на себя обязательства по устойчивому сохранению тех рыбных запасов и их рациональному использованию, полностью учитывая при этом биологическое единство рыбных запасов.

В этой связи я хотел бы обратиться к заявлению Председателя Второго комитета, сделанному в ходе сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в котором был отражен консенсус участвующих в этой сессии делегаций. Председатель заявил:

"Как представляется, Конференция должна также решить вопрос о взаимоотношениях между адекватным рациональным использованием соответствующих рыбных запасов и их сохранением в открытом море и в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, в свете биологического единства этих запасов".

Европейский союз на протяжении всей Конференции стремился выработать разумную позицию, в которой полностью учитываются интересы как государств, осуществляющих рыбный промысел в открытом море, так и государств, которые ведут рыбную ловлю в прибрежных районах. Мы считаем, что только ответственная позиция, при которой учитываются интересы как прибрежных государств, так и государств открытого моря, может изменить отношение к важной задаче сохранения этих рыбных запасов.

Мы считаем, что достигли серьезного прогресса на последней сессии Конференции, и по-прежнему надеемся, что под умелым руководством посла Нандана она добьется успеха. Мы с нетерпением ожидаем совместной работы с ним в предстоящие месяцы.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 89с своей повестки дня?

Решение принимается.

- d) Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

**Доклад Второго комитета (часть V)
(A/49/729/Add.4)**

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/49/784)

Председатель (говорит по-французски): С тем чтобы предоставить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету достаточно времени для рассмотрения последствий для бюджета по программам проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом в пункте 8 части V его доклада, Ассамблея рассмотрит пункт 89d позднее.

- e) Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств**

**Доклад Второго комитета (часть VI)
(A/49/729/Add.5)**

Доклад Пятого комитета (A/49/792)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 части VI его доклада.

Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/49/792.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/122).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта e пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 90 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития: доклад Второго комитета (А/49/730)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному в пункте 11.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 10 доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Программа развития Организации Объединенных Наций и Доклад о развитии человека", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/123).

Председатель (говорит по-французски): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 11 доклада.

Проект решения озаглавлен "Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 90 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 91 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования: доклад Второго комитета (А/49/731)

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 17 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Университет Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/124).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций" и был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/125).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 92 повестки дня (продолжение)

Повестка дня для развития: доклад Второго комитета (А/49/732)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/126).

Председатель (говорит по-французски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 92 повестки дня.

Пункт 158 повестки дня (продолжение)

Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию: доклад Второго комитета (А/49/733)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 16 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному в пункте 17.

Сначала мы рассмотрим проекты резолюций, содержащиеся в пункте 16 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Международная миграция и развитие".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/127).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II, озаглавленный "Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/128).

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 17 доклада.

Проект решения озаглавлен "Доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, озаглавленный "Обзор национальных докладов по народонаселению и развитию".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 158 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Второго комитета (А/49/726)

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Кувейта.

Г-н Марафи (Кувейт) (говорит по-арабски): В пункте 20 доклада Второго комитета (А/49/726) не содержится упоминания того факта, что Кувейт является одним из авторов проекта резолюции А/С.2/49/L.15, озаглавленного "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан". Я прошу внести Кувейт в список авторов этого проекта резолюции.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Туниса.

Г-н Джомма (Тунис) (говорит по-французски): Проект резолюции III, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 49 его доклада (А/49/726), озаглавлен "Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана". Безусловно, моя делегация поддерживает это предложение.

Делегация Туниса сделала по этому поводу заявление тогда, когда этот проект резолюции принимался Вторым комитетом, однако в пункте 14 доклада Комитета не содержится упоминания об этом. Мы ссылались на толкование слова "океан". Включает ли понятие "океан" все моря, включая замкнутые и полузамкнутые, в соответствии с Повесткой дня на XXI век, принятой на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро?

Мы хотели бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению наше замечание в отношении пункта 14 доклада Второго комитета, в котором должно указываться, что представитель Туниса также выступил с заявлением по этому вопросу.

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находятся восемь проектов

резолюций, содержащихся в пункте 49 доклада Второго комитета (А/49/726), и два проекта решения, содержащихся в пункте 50.

Я буду выносить на рассмотрение Ассамблеи рекомендации Второго комитета одну за другой. После того, как будут приняты все решения, представителям будет предоставлена возможность выступить с объяснением мотивов голосования.

Сначала Ассамблея примет решения по восьми проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 49 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас", принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/129).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в организационную структуру Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/130).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III, озаглавленный "Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/131).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории,

включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Беларусь, Габон, Гамбия, Гватемала, Грузия, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Украина, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика.

Проект резолюции IV принимается 133 голосами против 2 при 23 воздержавшихся (резолюция 49/132).

[Впоследствии делегация Эфиопии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен "Доклад Комитета по планированию развития: общий обзор перечня наименее развитых стран".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена сделать то же самое?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/133).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки".

Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/134).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VII озаглавлен "Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке".

Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 49/135).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VIII, озаглавленный "Государственное управление и развитие", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 49/136).

Председатель (говорит по-французски): Мы переходим сейчас к рассмотрению проектов решений, содержащихся в пункте 50 документа A/49/726.

Проект решения I озаглавлен "Документы, касающиеся Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-французски): Проект решения II озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1995-1996 годы".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Гебремариам (Эритрея) (говорит по-английски): Моя делегация присоединяется к представителям, выразившим соболезнования делегации Соединенных Штатов в связи с кончиной г-на Брэдфорда Морса.

В проекте резолюции V, который Генеральная Ассамблея только что приняла на основе консенсуса и который содержится в

пункте 49 документа А/49/726, моя страна внесена в список наименее развитых стран.

Присоединение к категории наименее развитых стран - это отнюдь не šťastливое для нас событие. Действительно, мы будем счастливы тогда, когда моя страна покинет эту группу. Однако, поскольку в силу сложившейся экономической ситуации моя страна вынуждена относиться к категории наименее развитых стран, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Комитет по планированию в целях развития, Экономический и Социальный Совет, Второй комитет и пленарную Генеральную Ассамблею, которые все без исключения содействовали в ходе длительного процесса включению моей страны в эту группу.

Становление Эритреи, нового африканского государства, сопровождается огромными доставшимися в наследство от прошлого экономическими и социальными проблемами. Однако мое правительство и народ Эритреи привержены процессу радикальных перемен с тем же настроем, с которым они боролись на протяжении почти 30 долгих лет за обретение своего человеческого достоинства. В августе этого года Национальная ассамблея - орган, аналогичный парламентам других стран, - одобрила многоаспектную макроэкономическую политику, которая в перспективе обеспечит более высокое качество жизни народу Эритреи и светлое будущее ее детям.

Процесс становления Эритреи происходит в период глобализации и усиления взаимозависимости в сфере мировой экономики. Поэтому мы осознаем, что народ Эритреи не может в одиночку выполнить огромную задачу восстановления и развития, к которой они уже приступили.

Моя страна выражает признательность за двустороннюю и многостороннюю помощь, полученную на сегодняшний день, однако я должен также заметить, что эта помощь далеко не отвечает целям успешной реализации крупномасштабной экономической программы. В этой связи я хотел бы на данном этапе обратиться с призывом от имени своего правительства к международному сообществу значительно расширить помощь Эритрее. Я заверяю Ассамблею в том, что моя страна станет прекрасным примером успешного международного сотрудничества в плане достижения устойчивого

развития. Как только международное сообщество внесет свой надлежащий вклад, Эритрея весьма быстро покинет группу наименее развитых стран.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнее заявление с разъяснением мотивов голосования. Сейчас я предоставляю слово представителю Кыргызстана, который желает выступить с заявлением.

Г-н Айтматов (Кыргызстан) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям в выражении соболезнований делегации Соединенных Штатов в связи с кончиной бывшего Управляющего Программы развития Организации Объединенных Наций г-на Брэдфорда Морса.

Позвольте мне от имени Президента, правительства и народа Кыргызстана выразить глубокую благодарность и искреннюю признательность за только что принятую Генеральной Ассамблеей резолюцию 49/129, в которой 1995 год провозглашается международным годом празднования тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас". Мы особо признательны соавторам проекта резолюции по данному вопросу.

Кыргызстан, новое, независимое государство Центральной Азии, расположенное на перекрестке мировых цивилизаций и религий, приступило сейчас к реализации задачи, имеющей для нас эпохальное значение: это строительство здорового демократического общества на основе принципов политических и экономических свобод для каждого гражданина и уважения прав человека. Мы имеем все необходимые условия для выполнения этой задачи: трудолюбивый и миролюбивый народ, тысячелетние традиции демократии и терпимости, сознательный выбор в пользу плюралистической демократии и рыночной экономики в качестве окончательных целей. На данном критическом этапе нашего развития принятие резолюции по эпосу "Манас" имеет для нашего народа исключительно важное значение. Мы рассматриваем это событие как символ духовного и национального возрождения нашего древнего народа и становления нашего молодого независимого государства.

От поколения к поколению, преодолевая тяготы и несчастья, кыргызский народ сохранил с любовью

и нежностью эпос, обогативший традиции народного творчества посредством красочного разнообразия индивидуальных интерпретаций. Этот эпос "Манас" был сложен на обширной территории, простирающейся от реки Енисей на юге Сибири до гор Тянь-Шаня в Центральной Азии, в ходе взаимодействия с другими народами, и поэтому он может рассматриваться как культурное наследие не только кыргызского народа, но и всей Евразии. Таким образом, мы можем рассматривать принятие этой резолюции как признание вечной ценности эпоса кыргызского народа "Манас" и в качестве его вклада в мировую цивилизацию и историческое наследие.

Празднование тысячелетия эпоса "Манас" совпадает по времени с двумя другими событиями, имеющими огромное значение в жизни мирового сообщества: пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций и Международным годом терпимости. Эти три события связаны в определенной степени друг с другом, поскольку все они являются утверждением идеалов мира, стабильности, справедливости и терпимости. Мы выражаем надежду на то, что празднование тысячелетия эпоса "Манас" станет соответствующим вкладом кыргызского народа в развитие сотрудничества и взаимопонимания во всем мире.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных на рассмотрение Второму комитету?

Решение принимается.

Пункт 42 повестки дня (продолжение)

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклад Генерального секретаря (A/49/489 и Corr.1)

Записки Генерального секретаря (A/49/59, A/49/116, A/49/281, A/49/585)

Проект резолюции (A/49/L.35/Rev.1)

Доклад Пятого комитета (A/49/793)

Председатель (говорит по-французски): Я хочу напомнить государствам-членам, что Ассамблея завершила обсуждение пункта 42 повестки дня на своем 70-м заседании 29 ноября 1994 года.

Ассамблее представлен проект резолюции A/49/L.35/Rev.1. Следующие страны присоединяются к соавторам этого проекта резолюции: Колумбия, Ирландия, Суринам и Венесуэла.

Я приглашаю представителя Коста-Рики представить пересмотренный проект резолюции.

Г-жи Кастро де Барриш (Коста-Рика) (говорит по-испански): Делегация Коста-Рики от своего имени и от имени государств Центральной Америки - Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы - хотела бы присоединиться к тем, кто выразил соболезнования в связи со смертью посла Бредфорда Морса, который работал на посту Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций с большим мастерством и ответственностью. Мы передаем наши сердечные соболезнования делегации Соединенных Штатов и семье покойного г-на Морса.

Я имею честь представить на рассмотрение членов Генеральной Ассамблеи проект резолюции по пункту 42 повестки дня "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития". Я делаю это от имени первоначальных авторов - государств Центральной Америки: Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа, Панамы и Коста-Рики, а также авторов, чьи имена появились в документе A/49/L.35 в дополнение к тем, кого только что перечислил Председатель.

Текст выдержан в общих рамках резолюций, принятых ранее по этому пункту. В нем признается тот факт, который уже был признан на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а именно что в Центральной Америке сохраняются значительные препятствия на пути к полномасштабному миру, свободе, демократии и развитию. В нем подтверждается необходимость в глобальных рамках, которые позволили бы международному сообществу оказать свою

поддержку усилиям правительств центральноамериканских стран.

В проекте резолюции признается важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас-II, а также перечисляются последующие встречи на высшем уровне - такие, как встреча в Гватемале, состоявшаяся 27-29 октября 1993 года, встреча на высшем уровне в Гуасимо, Коста-Рика, состоявшаяся 18-20 августа 1994 года, а также встреча на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшаяся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года, и Международная конференция по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшаяся в Тегусигальпе, Гондурас, 24 и 25 октября 1994 года, - на которых были определены первоочередные задачи разработки и осуществления целостной стратегии устойчивого развития, включающей политические, моральные, экономические, социальные и экологические аспекты.

Сейчас я хотел бы внести два небольших изменения в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции. В первой строке слово "содержащееся" следует заменить словом "включенное". Во второй строке после слов "Гуасимскую декларацию" следует вставить следующие слова: "и принятое на Встрече на высшем уровне по вопросам окружающей среды, состоявшейся в Манагуа". Я надеюсь, что эти незначительные изменения внесут ясность в отношении того, когда и где данный процесс был начат и где он в конечном итоге был одобрен.

В проекте резолюции также признается важное значение операций по поддержанию мира, которые осуществлялись в Центральной Америке во исполнение решений Совета Безопасности и при поддержке Генерального секретаря.

В нем подтверждается, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития или демократии, которые неотъемлемы для трансформации региона и осуществления надежд народов стран Центральной Америки и их правительств. Также важно подчеркнуть роль центральноамериканских государств в деле обеспечения экономического роста в контексте развития людских ресурсов, а также прогресс в

области укрепления демократии и упрочения мира в регионе. Об этом убедительно свидетельствует проведение свободных и открытых выборов в Коста-Рике, Сальвадоре, Гондурасе и Панаме.

Что касается конкретной ситуации в каждой стране, то в проекте резолюции, к примеру, говорится о прогрессе, достигнутом на мирных переговорах между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы при содействии Генерального секретаря и при поддержке Группы друзей мирного процесса - Колумбии, Мексики, Норвегии, Испании, Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы.

В данном проекте также упоминается принятое в 1994 году в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря решение о создании Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале. В проекте содержится также обращенная к Генеральному секретарю просьба продолжать оказывать свою поддержку мирному процессу в Гватемале с помощью своего Представителя и свое содействие осуществлению соглашений. Проект также призывает систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество в целом и впредь способствовать миру, национальному примирению, демократии и развитию в Гватемале.

В этом проекте резолюции с удовлетворением отмечается проведение свободных и демократических выборов в Сальвадоре и прогресс, достигнутый на пути выполнения остающихся пока невыполненными обязательств, взятых на себя сторонами согласно мирным соглашениям, что имеет основополагающее значение в содействии примирению и поддержанию и укреплению мира в Сальвадоре. С этой целью в проекте резолюции содержится просьба ко всем государствам и предложение международным учреждениям, занимающимся вопросами развития и финансирования, быстро и щедро отреагировать на совместную просьбу правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти о предоставлении дополнительных ресурсов, необходимых для полного осуществления мирных соглашений.

В проекте резолюции принимаются к сведению усилия, прилагаемые правительством Никарагуа с целью содействовать широкому национальному согласию как наилучшему средству укрепления мира, национального примирения, демократии и устойчивого развития в условиях социальной справедливости. Он с удовлетворением приветствует принятие резолюции 49/16 от 17 ноября 1994 года, озаглавленной "Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий", в которой признаются чрезвычайные обстоятельства применительно к Никарагуа. Именно поэтому он поддерживает особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там исключительных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые организации могли учитывать такой режим в программах помощи для экономического восстановления и социальной реконструкции страны.

В проекте резолюции признается ценный и эффективный вклад Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных механизмов в процесс демократизации, мира и развития в Центральной Америке, а также важное значение в достижении этой цели как политического диалога и экономического сотрудничества, осуществляемых в рамках конференции на уровне министров между Европейским сообществом и странами Центральной Америки, так и совместной инициативы промышленно развитых стран (Группы 24-х) и группы сотрудничающих стран (Группы трех) - состоящей из Колумбии, Мексики и Венесуэлы - выдвинутой в рамках Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке.

В нем признается важное значение осуществленных, осуществляемых и ожидающих своего осуществления программ, и ввиду того факта, что ресурсы, ассигнованные на реализацию Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, истощаются, просит учреждения системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, и международные учреждения, чтобы они, во избежание обращения вспять достигнутых в Центральной Америке успехов, мобилизовали необходимые ресурсы для реализации новых национальных и региональных программ в

поддержку положений Гуасимской декларации, стратегии "Альянс в целях устойчивого развития Латинской Америки" и Тегусигальпских обязательств по вопросам мира и развития в Центральной Америке.

Наконец, в проекте резолюции отмечаются шаги, предпринимаемые Центральной Америкой по пути к достижению мира, демократии и устойчивого развития и признаются большие надежды, возлагаемые нашими народами и правительствами на ту роль, которую, мы убеждены, международное сообщество, и в частности система Организации Объединенных Наций и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития и финансирования, смогут сыграть в обеспечении успеха этого нового центральноамериканского предприятия. Мы надеемся, что дух и буква данного проекта резолюции найдут свое отражение в воле Генеральной Ассамблеи. Народы Центральной Америки хотят свободы и мира. Сегодня перед Центральной Америкой стоят новые сложные задачи: устойчивое развитие и экологическая гармония. Именно поэтому мы еще раз заявляем о том, что решимость и целеустремленность центральноамериканцев, равно как и та поддержка, которую их усилия получают со стороны международного сообщества, будут иметь решающее значение в одержании славной победы над нищетой и экономической и социальной отсталостью. Ради достижения этой цели мы работаем целеустремленно, решительно и самоотверженно.

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.35/Rev.1.

Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции A/49/L.35 для бюджета по программам содержится в документе A/49/793. Я хотел бы указать на то, что данный доклад действителен и в отношении проекта резолюции A/49/L.35/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение одобрить проект резолюции A/49/L.35/Rev.1?

Проект резолюции A/49/L.35/Rev.1 принимается (резолюция 49/137).

Председатель (говорит по-французски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 42 повестки дня.

Пункт 72 повестки дня (продолжение)

Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке

Доклад Первого комитета (А/49/709, проект резолюции I)

Доклад Пятого комитета (А/49/791)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции (проект резолюции I), рекомендованный Первым комитетом в пункте 11 его доклада (А/49/709). Решение по другому содержащемуся в пункте 11 проекту резолюции было принято Ассамблеей на ее 90-м пленарном заседании, состоявшемся 15 декабря.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке".

Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе А/49/791.

Первый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/138).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 72 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Первого комитета. Я поздравляю Комитет с этим достижением.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.